

臺灣新聞

TAIWAN NEWS 僑界版 2011年9月号刊 東京発行NO.155

媒體資訊時代，你想擁有自己的報紙嗎？

廣徵全球對媒體經營有興趣華人
台灣新聞可以完成你擁有一份報紙的夢想

台灣新聞

検索

有興趣者可直接聯絡此信箱：Info@taiwannews.jp

總統府資政林澄枝抵日

捐贈善款



前中國國民黨副主席林澄枝(右)

【本報訊】總統府資政林澄枝抵日，代替中華民國婦女聯合會主任委員捐贈1000萬台幣，善款於8月26日轉交給位於東京六本木的交流協會，做為311大地震的重建資金，由交流協會理事長田中篤代為收下，林資政對於日本人的災後復興之認真態度表敬佩，田中篤理事長則代替日本國民表達謝意。

日本馬吳後援總會成立

世界台灣商會聯合總會會長盧起箴抵日訪東北災區



世界台灣商會聯合總會會長盧起箴左二

【本報訊】世界台灣商會聯合總會成員於8月21日抵日，日本中華聯合總會前任會長劉東光於銀座舉辦歡迎會，隨著總統大選的逼近，藉此成員們訪日行程，當天同時成立日本台商馬吳後援總會，日本台商會成員十餘名列席參加。聯合總會會長盧起箴於311東北大地震發生之後不久，捐了25個貨櫃28萬瓶的礦泉水給日本，幫助7000多個有

小孩的家庭。關於台商馬吳後援總會的成立，盧起箴會長表示，全世界預定成立30至40個後援會，10月2日將會在台北舉行授旗典禮，屆時馬英九總統也會出席。

歡迎會中，大洋洲名譽總會長，同時是下一屆聯合總會會長最有希望當選之候選人黃正勝表示，希望未來的政府能重視包括不動產交易所得稅的稅收問題，因為稅收處理不得宜會拉大貧富的差距。

世界台灣商會聯合總會

會長盧起箴會晤宮城縣縣長

災區復興效率驚人



宮城縣村井嘉浩縣長(前排左三)台商總會會長盧起箴(前排左四)

【本報訊】世界台灣商會聯合總會成員在會長盧起箴的帶領之下抵日，並於第二天的8月22日前往宮城縣探視災區，同時將帶來的3百萬日幣交給宮城縣縣長村井嘉浩。成員之一的大洋洲名譽總會長黃正勝在探視災區重建工作之後，對其主要幹道的清理，大型資源在短時間

拆解、分類等效率之快速感佩服。宮城縣縣議員同時也是「大震災對策調查特別委員長」相澤光哉當天全程陪同。

會員們於一早前往宮城縣縣府拜訪縣長，村井嘉浩縣長親自迎接。縣長表示目前光宮城縣內的累積死亡人數達6,300人，失蹤人數約2,000多人，死傷人數是整個大震災的6成。縣長的話語之間讓人窺見災後重建工作任重道遠。但是，縣長亦強調仙台機場已正常恢復運作，歡迎所有台灣旅客來宮城遊玩。(長榮航空已於25日宣布，仙台桃園航線將於9月下旬重新啟航)

下午一行人探視縣內岩沼市，名取市及視察仙台市瓦礫收集處。沿途雖仍有部分傾倒的住屋，但是四處見五爪車

攝於仙台車站

在運作，整個土地整理的很乾淨。相澤光哉議員表示他們的目標是在1年內將所有的廢棄物集中起來，3年內處理所有廢棄物。為此將建共5座焚化爐，費用達1兆日幣。

盧起箴會長視察後表示，他這幾天會到屏東，屆時會將今天看到的景象做分享，因為台灣兩年前八八水災造成的廢棄物至今仍有些許尚未處理，此次來訪看到日本的處理效率之快速，在廢棄物分類，時間規劃等地方處處值得學習。

成員之一黃正勝在看完災區後表示對日本復興之路有信心，因為他們整理的有步驟，有秩序，比如冰箱等大型家電的分類做的很徹底，值得借鏡。

TOTAL AMUSEMENT COMPANY DAITOYO GROUP

一流スタッフが丹念に創り上げたお料理の数々。
朱美・スタミナ面も満足できる大東洋ならではの中華料理が自慢です。
人数に応じて個室をご用意できますので、ご家族連れ、各種ご宴会等幅広くご利用いただけます。



海鮮料理を中心とした本格中華料理店です。一品料理、宴会コース・飲み放題コース等、用途にあわせてご利用いただけます。
また、各コースご利用のお客様には、当日に限り当ビル内の天然温泉の入浴割引の特典がございます。
スタッフ一同、皆様のご来店を心よりお待ちしております。

大阪市北区中崎西2-1-9 観光ビル大東洋9F TEL: 06-6312-7525 月曜～金曜/11:30～14:30・17:00～21:30 土・日・祝日/11:30～21:30

日本中華聯合總會新任會長帶領幹部拜會代表處

【消息來源日本中華聯合總會提供】說明：關東地區有志之士和僑團及日本友人在惠比壽 GARDEN PLACE CENTER 廣場，為慶祝中華民國建國百年於9月3日~4日舉行台灣祭及日本復興支援活動，一小時的晤會中交談溫馨，彼此感到欣喜，最後大家團體合影紀念。



日本中華聯合總會新會長毛友次於7月28日帶領幹部拜會代表處，名譽會長詹德薰、顧問羅王明珠、兼任副會長陳木川、常任副會長河道台、陳慶仰、林裕玲、事務局長李潤華、洪外部部長李茂鎮、文化婦女部部長張素娥等幹部們。

台北駐日經濟文化代表處馮寄台閣下和羅坤燦副代表、陳調和副代表、僑務組部長趙雲華、僑務組課長文君妃等人接見。馮寄台大使晤會中：祝賀毛友次當選總會長和新的團隊，鼓勵執行幹部多為僑社服務。日本中華聯合總會毛友次會長

秋田台灣美食祭



故宮品華主廚郭泰王師傅

【本報訊】在日本東北六縣的夏日祭典陸續揭幕之際，以竿燈祭聞名的秋田，在「東北六縣中華總會」主辦，秋田市市府的協辦之下舉行了「秋田台灣祭」美食大對決。主辦單位特地從台灣邀請來了世界第一的麵包師傅吳寶春，故宮品華五星級大飯店的師傅郭泰王和懂得台灣茶的第一好手許煉文，於8月6日、7日兩天在秋田市內做演出，共吸引了一萬五千多名民眾前來。

「秋田台灣祭」旗標榜著台灣和秋田的美食大對決，其主要目的除了希望結合台灣小吃和秋田當地的風味，讓秋田市民有機會能夠品嚐，秋田縣中華總會會長張思敏盼藉由此次國際交流能替震災後的東北地區帶來元氣。



透過故宮品華主廚郭泰王的巧手白菜的梗薄如洋蔥

活動現場除了有太陽包小腸、冠軍牛肉麵、蚵仔煎等台灣小吃及秋田的炒麵等10餘個攤位之外，還從東京請來橫濱中華學院表演舞獅，吸引民眾攜家帶眷圍觀。

隔天，秋田當地的竿燈祭正式開幕之後，於8月7日「秋田台灣美食祭」成了許多秋田市市民矚目的焦點。

食品業界台商 善心捐日本 橫濱僑胞居中接棒



7月16日及17日兩天，在橫濱中華學院舉辦這項民生物資的義賣活動。左為橫濱中華學院校長施麗珍。

【本報訊】台灣的一群食品業者在東日本大地震發生後，共同捐助了一個貨櫃的民生物資，有食品罐頭、米粉、水等等。日後，透過出身台灣的旅日僑務委員、友盛貿易公司老闆的鄭尊仁及橫濱華僑總會會長施麗珍等僑胞的幫助，舉辦義

賣活動，並募得日幣107萬。其中，87萬捐助橫濱中華學院補強校舍，20萬及部份物資贈予災區岩手縣宮古市少棒球隊。

橫濱華僑總會會長施麗珍表示，因為日本民眾對食物的喜好和台灣有些許的差異，如果直接送到災區，擔心對災民會造成困擾，辜負台商的好意，於是決定在中華街舉辦募款活動。

之後，善款本打算捐給紅十字會，但是透過紅十字會再送到災區中間有時會有時間落差的發生，所以在橫濱華僑總會執行會的商討之下，決定贈給提供場地做義賣活動的橫濱中華學院。此外，為栽培下一代，透過橫濱棒球聯盟的牽線，將部分善款捐給岩手縣宮古市少棒球隊（球隊名：磯雞Buffalos）。

點。其中最吸引人潮的依然是來自台灣的麵包大王吳寶春，茶王許煉文，故宮品華主廚郭泰王3位師傅的攤位及演出。特別是吳寶春師傅在去年世界麵包比賽拿下冠軍的作品「荔枝玫瑰麵包」更是大賣點，一早吸引了百餘名日本民眾前來排隊購買，6日7日兩天全都銷售一空。下午的另外一個重頭戲則是故宮品華主廚郭泰王師傅於舞台上的現場演出。

秋田台灣美食祭在8月7日一早10點開幕時，台北駐日經濟文化代表處大使馮寄台及秋田市長穗積志先後致詞，秋田市長穗積志特別講到每年秋田約有1萬多名觀光客來自台灣，強調希望在觀光產業能有更多的交流。

台灣的美食方面，吳寶春師傅帶來了荔枝玫瑰麵包、紅豆麵包、蔥蒜麵包3款麵包，由於秋田當地媒體的介紹及民眾之間的口耳相傳，所以許多本地的居民一大早就來排隊搶

購。還沒到中午，包括一個1,500日幣（約台幣500）的荔枝玫瑰麵包全都銷售一空。

製茶經驗50餘年，在台灣有許多冠軍經驗的茶王許煉文則是帶來包種茶和東方美人。大使馮寄台及秋田市長穗積志更特地前來品茶，許師傅教他們如何從色香味三方面品茶及介紹何種好茶葉。其東方美人的葉片因全都是手工摘採，雖20公克要價1,300日幣，還是一直不斷的有民眾前來試飲之後隨即購買。日本人喜歡品茶的人不少，有人詢問在日本是否可以購買，許師傅表示他的茶葉是從產地直銷，所以喜歡的人可以直接找他。

下午兩點郭泰王師傅現場於台上演出，做出「雪花白菜」、「宋嫂魚羹」、「菊花



台北駐日經濟文化代表處大使馮寄台及秋田市長穗積志試飲許師傅的茶



茶王許煉文受邀上台跟日本秋田市市民打招呼

糖醋」三道宮廷御用菜。刀法準確，吸引兩百餘人前來觀賞。第一道前菜雪花白菜中，師傅將白菜的梗橫切成像薄片一樣薄，展現出其深厚的切片功力。主持人在介紹第二道宋嫂魚羹時，看到一碗像稻底烏龜麵一樣細的準備材料，才知道是郭師傅將生花枝切成細條，刀法令人嘖嘖稱奇。第三道菊花糖醋更是將比木魚切成菊花狀，讓人感受到師傅勇於挑戰各種食材。

當天活動還有在廣場表演擲竿燈，高高的竿燈用頭頂，用腰擲等，對於台灣民眾可能比較新鮮。其他還有日本太鼓及橫濱中華學院的舞獅表演。

此次場地雖然稍離市區，但是仍吸引許多民眾前來，可以說是極為成功。

琉中親善沖繩縣議會議員連盟訪台



高嶺善伸（議長）及該連盟議員一行共27人訪台

【本報訊】「琉中親善沖繩縣議會議員連盟」會長高嶺善伸（現任議長）率該連盟議員，於100年8月2日至5日造訪台灣。該團除造訪相關政府機關及地方自治體，並擬參訪新竹科學園區，瞭解IT產業軟體發展現況；另為瞭解捷運與公車轉乘系統之通聯及票價整合機

制，將訪問悠遊卡公司聽取說明簡報。高嶺善伸議長與台灣極為友好，平時積極協助推動台琉間各項交流，今年3月亦曾應邀出席台南市國際蘭花展。

駐那霸辦事處處長粘信士並於該團行前設宴為其壯行，以及出發當日特前往機場送行。

「中華民國建國 100 年和平祈福日」 國際敲鐘活動

【本報訊】為響應金門和平祈福敲鐘儀式，沖繩那霸辦事處和「世界和平鐘沖繩支部」合作，於8月23日的「823金門炮戰」和平紀念日在石垣島和金門和平紀念區兩地早上11時同步舉辦和平鐘之敲鐘儀式。

駐那霸辦事處處長粘信士

與琉球華僑總會會長林國源，特別搭機前往石垣島參與這項活動。

大會一開始先介紹823金門砲戰的經過及國際敲鐘中聯活動的意義，並由世界和平鐘沖繩支部部長大濱博文、石垣市長中山義隆、那霸辦事處處長粘信士分別致詞。隨後，民眾排隊敲響和平



沖繩和平鐘

鐘。本活動是透過行政院文化建設委員會及中華民國建國一百年基金會所發起的敲鐘中聯活動。敲鐘儀式獲石垣市各界熱烈支持參與，除上述要人之外，還包括市議會議長伊良皆高信、石垣市青年會議所、獅子會、及琉球華僑總會八重山分會會長吳屋寬永、顧問王田達夫等約70餘人到場觀禮。

駐處粘處長於致詞時除感謝主辦單位「世界和平鐘沖繩支部」及石垣市各界協助支持我國辦理敲鐘中聯活動外，並說明台灣藉由建國100年之特別時機，闡揚愛好和平之普世理念，表達為和平而努力之決心。馬英九總統、蕭萬長副總統、各部會首長及國際諾貝爾和平獎得主亦於金門和平區區參與和平鐘敲鐘祈福活動。

日本的世界和平鐘第一號鐘設在日本最北端的稚內市，第二號就設在最南端的石垣市。石垣市設立這座鐘時，也成立世界和平鐘沖繩支部。

華航大阪支店長送舊迎新餐會 大阪僑團聯合會



羅皓明前支店長為第二排左五帶紅花者

【本報訊】華航大阪支店長羅皓明榮調台北華航總公司客運處處長。

羅前支店長在短短兩年任內，達成公司交代的擴張客源、新增台日航線及開拓國際航線等3項艱鉅任務。為人親切的他對僑界活動向來熱心參與支援，此次榮調高昇，僑界難情依依給予最大的祝福。

餐會上羅前支店長將收到的贈禮，當場表明響應台灣精神全額捐出做為東日本地震善款。8月8日由大阪台灣同鄉

會、關西台商會、日台商工交流會、日本欣華會、關西林氏宗親會所組成的大阪僑團聯合會在中華料理「華中華」設宴歡送，同時歡迎新支店長張程皓來到大阪就任。大阪辦事處處長黃謙侯偕夫人到場祝賀，共50多人出席參加。

關西台商會會長暨大阪僑團聯合會會長謝美香推崇他，開啟關西國際機場開港以來首飛美國紐約的航線，對增強關西的貿易商機，開拓台日之間的觀光產業貢獻顯著。

大阪中華總會



華航大阪支店長羅皓明出席大阪中華總會為他舉辦的送舊迎新餐會

【本報訊】中華航空曾經是代表中華民國的國家航空公司，羅皓明支店長此次榮升為國內總公司客運處代處長，在老華僑之間意義深遠。大阪中華總會特地舉辦歡送會，同時歡迎新任的張程皓支店長。其實中日斷交後，從(1974年4月20日)伊丹機場時代開始算起，到2006年的夏天(7月)台北—大阪航線的復航，時隔32

年。在今年4月(28日)，又增加1星期3班，唯一由關西空港直飛紐約的班機。關西地區的居民也多了個選擇，華僑們回家鄉也方便許多，華航一直是華僑、羅支店長在任期時，大阪中華總會每年舉辦許多活動，都特地提供最熱門的機票結獎。一直以來深受僑胞的喜愛。

廣告

客家文化的傳承節日 全國客家義民文化祭

此次有幸接受世界客屬總會之邀，筆者代表世界客屬總會日本婦女會與外子楊朝明一同回台參加新竹縣政府所舉辦之全國客家義民文化祭，於八月十三日上午在新竹縣新埔義民廟開幕；首先登場的是新竹縣政府文化局安排的兩百餘年前，義民軍對抗暴徒搶掠打劫之場景，參與演出者身穿當年農民衣著，扮演農村百姓，平日耕種並習武，一旦遭遇外來侵犯，便奮不顧身抵抗，展現義民保鄉衛民、忠肝義膽的精神，最後獲得清朝皇帝勅封「褒忠」義民的故事。

近午，馬英九總統和客家委員會主任委員黃玉振、新竹縣長邱鏡淳、新竹縣議長陳見賢、多名縣議員及鄉鎮市長等

人，到場參加創意挑擔活動，從會場佈置的「城門」進入義民廟內；挑擔活動後，隨即舉辦祈福祭典，以三獻古禮祭拜義民爺，馬英九總統並上香祈禱國泰民安，風調雨順。

客家族裔過去大都住在交通不便的丘陵地，出入、耕耘、送食以挑擔為主，在義民爺犧牲後，遠從桃、竹、苗地區來祭拜者皆以挑擔祭品來祭拜，到後來演變成客家人克勤耐勞勤奮工作的表象，因此，挑擔成為義民節慶的儀式之一。

義民之夜晚會在新竹縣體育場舉行，場內設有義民爺神龕供民眾膜拜並共同觀賞，在鑼鼓聲中開場，會場四周竄出煙火五分鐘，令在場逾萬觀眾驚呼不已。行政院長吳敦義也到場參加



筆者參加世界客家義民文化祭留影並主持民眾以七、八月份統一發票兌換晚會入場券給公益團體之捐贈儀式。

晚會安排國寶級徐木珍演唱老山歌，邱鏡淳縣長邀請百人合唱客家民族精神歌「客家本色」，流行的蘇打綠樂團，名歌手蕭敬騰之獻唱等，最後又在現場煙火秀中圓滿結束，觀眾甚感興奮與快樂！



世界客屬總會暨海外客屬團體代表穿著客家桐花衣服與新竹縣長邱鏡淳(圖中穿白衣手舉V者)於新竹縣體育場前合影。(前排右兩人持日本國旗者為筆者與外子)。

參加本次全國客家義民文化祭之客屬總會與海外團體代表計有：客屬總會、美西客屬分會、日本客屬婦女會、南非臺灣客家聯誼會、印尼客屬聯誼會、緬甸客屬會、模里西斯客屬會及阿根廷客屬分會等，大家對新竹縣政府此次籌備舉辦義民祭活動之用心，深感讚許，印象深刻，誠如邱鏡淳縣長所說：「讓客家人有回家的感覺」，真好。(黃秀美提供)

九州華僑慶祝建國百年回國致敬團



吳僑務委員長英毅(右五)與回國致敬團團員合影

【本報訊】九州、山口各地華僑總會為慶祝中華民國建國百年，在駐福岡辦事處的協助，福岡縣中華總會會長吳坤忠奔走籌劃下組回國致敬團。一行30人於8月8日由福岡出發，返國期間拜會僑務委員會、外交部亞東關係協會及參觀總統府等。

致敬團抵達台灣當天下午即拜會僑務委員會，獲吳英毅委員長等僑委會官員熱烈歡迎，雙方並進行懇談。席間，僑務委員會吳委員長特頒感謝狀予福岡縣

中華總會前會長趙福來及現任理、監事江英治，以表揚兩人對僑界無私之奉獻精神。江理、監事因事未克返國，曾處長在致敬團出發前一晚之壯行會中先行代頒發。

隔天參觀總統府，由第三局張局長國葆接待，隨後拜會外交部亞東關係協會黃秘書長明朗。

致敬團此次回國表現受到僑委會等政府機關好評，事後僑委會吳委員長還特函感謝福岡縣中華總會吳會長此次之精心安排並致贈舞獅道具2組等。致敬團出發前一天晚上駐福岡辦事處曾處長念祖夫婿特地設宴為致敬團團員壯行。日本中華聯合總會新任會長毛利友次先生亦專程自東京前來福岡出席壯行會，並致贈回國致敬團贊助金；此次給予致敬團機票優惠票價之華航福岡支店曾煜屏支店長亦出席參會。

留日東京華僑婦女會 第15屆會長 吳淑娥連任



理監事們為高齡名譽會長羅王明珠慶祝90歲大壽

【本報訊】留日東京華僑婦女會第15屆理監事及會長、副會長於7月2日選出，吳淑娥女士獲選連任會長，名譽會長為羅王明珠，副會長為林鍾貞蓮、李陳秀鳳、石佳子、林澄、何張燦娥、蕭玉蘭等6位，上述主要幹部並於7月27日前往駐日經濟文化代表處拜會代表馮寄台。

當日下午理監事等人20餘位於淺草為名譽會長羅王明珠做九十歲大壽。僑務組組長趙雲華夫婦及秘書文君妃亦前往祝賀。

東京朝天宮媽祖廟 中元普渡

【本報訊】供奉北港媽祖的朝天宮選擇在農曆7月22日(國曆8月21日)舉辦中元普渡，祭拜好兄弟(孤魂野鬼)。當日上午11時左右先有祈福會，善男信女唸經拿香拜拜，祈求安康。中午則有豐盛的午餐招待所有信徒。下午兩點是正式的普渡儀式，由日本媽祖會會長曾加在及副會長張美銀帶領所有信徒拿香祭拜，希望透過在媽祖廟準備的豐富菜餚，讓靈魂野鬼享用之餘，藉由媽祖的力量超渡亡靈，同時幫助一起參加的信徒們積功德。



橫濱爾麗美術畫廊 展出台灣旅日畫家作品

【本報訊】位於橫濱的爾麗美術畫廊於今年6月份曾展出來自台灣旅日畫家許麗華(旅日十年)的作品，8月初以「於紙上做畫」為題再度展出其部分作品。此次聯展包括許麗華等5位畫家的共同展出，作品全數約20餘件。許麗華的壓克力畫作「瀑布」，讓人感受到其強韌的生命力，水彩畫「蘭花」則展現出柔情的一面，讓人體會其剛柔並濟的人格特質。畫廊亦播放許麗華之前在台灣，以美國大峽谷為題材，畫出一幅幅壯麗的峽谷風光，當時的考試院院長許水德更前往觀賞。



鈴木正道先生的作品「西瓜」

和華僑素有私交的畫廊主人，鈴木正道先生的作品：「西瓜」、「太陽」亦參加展出。水彩畫「西瓜」雖為小品，卻很耐人尋味，讓人目不轉睛。油畫作品「太陽」因為顏料堆砌的層



許麗華的「蘭花」

次，有種在岩石上作畫的粗糙感，觀賞之餘，心情漸復平靜。

神奈川日華親善協會舉行國父碑前祭 緬懷國父革命精神

【本報訊】國父孫中山先生早年奔走革命，日本曾是海外重要的革命據點，當時梅屋庄吉、犬養毅等日本友人均義不容辭，甚或慷慨解囊大力支持國父的革命事業，至今仍有為數不少的日本友人追思國父當年革命精神。今年欣逢國父革命成功暨中華民國建國百年，神奈川日華親善協會特於8月17日於橫濱慶瑞寺舉行國父碑前祭，由該會會長田中和德眾議員親自主持祭典儀式，李



李明宗處長(右)

明宗處長及橫濱地區重要僑領亦應邀出席，典禮全程簡單隆重，並特邀宮川東一先生進行演講，簡單闡述國父一生及當年革命他讀對今日世局之影響與啟發。



台灣的朋友們這是一個你們不可不知道的消息!!!

kawai planning office以上不動產經驗現在開始我們將要帶領台灣的朋友們完成在日本置產的夢想
kawai planning office 將由台灣人為您做最貼心的服務!!

主要服務項目:

- ◎ 日本東京房地產資訊顧問
- ◎ 物件管理及協助在日辦理銀行貸款
- ◎ 日本房屋買賣 租賃
- ◎ 土地買賣及幫助日本老舊店面進行改建更提供各項售後服務

株式会社 カワイ・プランニング・オフィス

〒153-0061 東京都目黒区中目黒3-2-1 5 東京都知事免許(5)59099 不動産・建築企画
TEL.03-3793-6500(代) FAX.03-3793-7055 URL://www.kawai-planning.co.jp
中文服務: 080-3515-4566 台灣 +88682181901 akiko Facebook:www.facebook.com/kawai.planning.office



日本置產不是夢
租屋沒煩惱

因人置產
而偉大

前副總統呂秀蓮於「反核亞洲論壇 2011」發表演說

繼28、29日東北地方的視察行程之後，前副總統呂秀蓮於7月29日抵日的第4天，出席「反核亞洲論壇2011」在位於東京麻布台的大阪經濟法科大學亞洲太平洋研究中心舉行的會議。當天隨後造訪位於茨城縣東海村的日本原子力發電株式會社，針對日本的核能發電廠狀況進行了解。陪同的有國立台灣海洋大學李昭興教授、經國文教基金會董事長李在方博士等人。

會議中，前副總統呂秀蓮針對台灣的4處核能發電廠現況及國內的反核運動做約莫50分鐘的演講。對於不靠核能，電力從何處來一問題，她於稍後的受訪中表示，環境保護是全世界都重視的議題，台灣也不例外。現在國內工業用電已慢慢在減少，加上少子化趨勢的來臨，民生用電也不會比以前還多。她於桃園市長的

任職期間曾經協助台電建造火力發電廠，知道火力發電等替代能源可以補足拿掉核能之後不足的電力。所以，她有自信能給台灣人民一個好的方案。

至於過去兩天在仙台和福島的行程，沿途她看到的都是滿目瘡痍的慘不忍睹的景象。跟回到東京之後，年輕人輕鬆玩樂的景象成了很大的對比，不禁感嘆一個日本竟是兩個世界。

有記者問到關於總統候選人蔡英文主席邀請呂前副總統加入她的競選團隊，呂前副總統表示蔡英文主席很早以前就提過了，但是她認為世代要交替，希望把機會留給40歲以下的年輕人。

旅日作家劉黎兒當日稍晚亦出現在現場拜會呂前副總統。

第14屆「反核亞洲論壇2011」於8月6日結束，出席成員來自印尼、泰國、中國、日本等8個亞洲國家。呂前副總統一行此行來日即是參加部分行程。



呂前副總統於「反核亞洲論壇 2011」強調反核立場

當日下午，呂前副總統前往茨城縣東海村的日本原子力發電株式會社了解日本的核能發電狀況。接待出席的有常務取締役鹿島文行和東海原子力館館長星野一夫。兩位針對東海地區核能發電廠的建造過程、技術等做解說。台北駐日經濟文化代表處政務組秘書張淑玲隨行擔任翻譯。

新竹市三民國小國樂團應邀抵沖繩 參加台琉音樂交流會

由社團法人「藝術文化交流亞洲協會」(代表理事：上地昇)於100年8月7日晚間邀請新竹市三民國小國樂團在沖繩市民劇場舉辦演奏會，約400餘名沖繩民眾到場聆聽。本活動由沖繩縣政府及駐那霸辦事處等單位擔任後援，慶祝中華民國建國100年，駐那霸辦事處粘信士處長應邀出席。該國樂團由范光宏老師擔任指揮，會中演奏台灣傳統藝術歌曲、民謠、客家小調及日本童謠等曲目，高水準之演出獲得在場觀眾一致好評，演奏會結束時，應觀眾熱情



演奏會之一景 要求加演2曲後，圓滿結束此次表演活動。

三民國小國樂團迄今曾赴日本、加拿大、奧地利、美國、新加坡及馬來西亞等國進行音樂文化交流，今年4月4日亦曾於國家音樂廳登台演奏，期盼透過三民國小國樂團高水準之演出，持續散播並發揚我國傳統國樂文化。

琉球傳統布袋戲 在那霸女性中心會館演出

(本報訊)著名人形劇團「KAJIMAYA」(琉球方言紙風車之意)代表桑江純子於8月28日下午在那霸市女性中心會館演出琉球傳統布袋戲「CHONDARA」(琉球方言，意為製作及演出布袋戲之人)，吸引當地約300名觀眾前往聆賞。



桑江代表為觀眾示範布袋戲木偶

此活動由沖繩各界組成的「慶祝中華民國建國100年執行委員會」(委員長：國場幸一、副委員長：新垣句子、林國源)主辦，琉球華僑總會(會長：林國源)、琉球台灣工商協會(會長：新垣句子)、中琉協會(會長：國場幸一)、華思會(會長：上地博之)等團體協辦。

駐處粘信士處長應邀致詞時再三感謝我主協辦單位過去半年來積極響應籌辦慶祝我國建國100年各項活動，另肯定桑江代表曾經負責我國追隨我布袋戲國寶鍾任豐先生學藝，多年來犧牲

奉獻為推動台琉間傳統布袋戲文化交流付出心力，卓有貢獻。

最後粘處長以台灣布袋戲兩句台語口白：「關雞翅大飛不如鳥，蜈蚣百足行不如蛇，時也運也命也，非吾之所能也；人有衝天之志，無運不能自通，馬有千里之行，無人不能自往，時也運也命也，非吾之不能也。」(後天努力將可彌補先天不足之意)，為本日公演正式揭開序幕。

國內劍道 高中生應邀到九州交流

【本報訊】台灣體育會劍道協會劉家安理事長，應日本交流協會邀請，於7月23日至30日率領24位高中及大學生劍道學員，觀摩九州的日本全國高中生「玉龍旗」劍道大會。劉理事長更與大藤勇次(劍道10段，目前日本全國僅3人)的孫子大藤幸彥會面。

由於適逢「玉龍旗」劍道大會比賽期間，在西日本新聞社的安排下，一行人隨轉往會場，觀摩並與日本光稜高校劍道生進行友誼賽，切磋劍術。

本次率團的劍道協會理事長劉家安，其父親劉乾元曾留日深造；與大藤勇次先生結為摯友。該訪團赴宮崎海天兄弟資料館參觀時，大藤勇次先生的孫子，大藤幸彥先生特別趕來

與劉理事長會面，歡迎該團成員的到訪。同時將其祖父生前使用過的領帶夾及耳環贈送給劉理事長及其夫人。

另外，學員們還前往北九州市小倉城、熊本縣荒尾市宮崎滔天兄弟資料館及阿蘇火山博物館等處參訪，體驗傳統茶道、博多玩偶彩繪及住宿家庭等，以求增進對日本文化之了解。

由於熊本縣大津高中本年底將率320名高一學生訪台，因此該團台灣學生亦造訪大津高中。

回國前一天，駐福岡辦事處為歡送本次劍道高中訪日團，於



高中劍士們獲獎於「玉龍旗」劍道大會會場前

福岡市舉行訪團報告會暨交流懇談會。為感謝日本交流協會本次之邀請及西日本新聞社等之協助，2名學員以日文報告訪日心得感想及代表致謝詞。

處長曾念祖致詞時許學員們繼續精進學業與劍道，日後擔任臺灣與日本體育、文化等各項交流的推手。

東日本大震災慰靈祭 祈安賜福三日大法會

日期 2011年11月25日~27日

この度日本大道院純陽宮では、東日本大震災で亡くなられた方々のご冥福を祈り慰靈祭を、また、被災された方々の平安を祈念し、法会を執り行います。皆様、是非ご参拝頂きますようご案内申し上げます。

***法会期間、当宮では精進料理を無料で提供しています。**

董事長 林秋雄 興建總會長 胡明信

宗教法人 日本大道院純陽宮 〒289-0216 住所：千葉県香取郡神崎町植房 950-1 TEL: 0478-72-1068 或 72-1899 FAX: 0478-72-1089

交通アクセス



電車から来られる方：JR成田線 下総神崎駅下車、タクシーで5分

車で来られる方：東関東道 大栄インター→国道51号 →110号線神崎方面





建國百年 特刊

中華民國 留日東京同學會

日臺中秋習俗大不同

農曆八月十五日(國曆九月十二日)是臺灣的中秋節。到了中秋節,家家戶戶不免齊聚一堂,在滿月的照耀之下吃月餅、剝柚子以及烤肉,好不愉悅。相較於臺灣的熱鬧氣氛,日本的中秋節顯得平靜許多。甚至讓人不禁問起:日本人過中秋節嗎?在日本,不稱

「中秋節」,而是「十五夜(じゅうごや)」,亦非固定假日。在舊曆的八月十五日以及九月十五日(日本人稱為「十三夜(じゅうさんや)」)這兩天,進行「月見(つきみ)」,其中由於太陽和月亮的角度之故,十五夜是北半球所能見的月亮最高的時候。

如同中國,自古以來日本對月亮即有一份特殊的情懷。不論是對月亮的讚美、熱愛或是聯想,常常表現於文學作品中。其中《竹取物語》是以十五夜為背景,故事中的輝夜姬宛如嫦娥,受中國文化影響,日本的貴族在平安時代開始流行在仲秋時刻著輕舟小船,宴客賞月,吟詩歌。平安

貴族們不直接觀月,而是從杯子或水面窺看月的光輝倒影。日本也有所謂的「月見料理(お月見料理)」,有糰子、芋頭、毛豆、栗子等食物,並配上神酒。日本對十五夜的月亮有各種稱呼。這天的月亮也稱「中秋的名

月」。若月亮被雲遮蔽而無法看見稱為「無月」,若當天晚上下雨則為「雨月」。在日本的留學生們,不妨藉由文學作品了解日本人對月亮的感情。品嚐月見料理,體驗日本的「十五夜」。

台日青年國際交流 體驗台灣之美



日本高中生聆聽臺灣留學生說明臺灣的地理位置

由日本扶輪社主辦的インターアクト年次大會,本年度於八月二十日在埼玉縣榮高等學校盛大舉行,吸引兩百多名青年學子踴躍參與,可說是熱鬧非凡。所謂インターアクト年次大會,是為了增進日本學生對國際文化的認知與瞭解,以及表揚對國際交流有幫助的志願工作者們,每年由扶輪社與主辦學校所舉辦的大型典禮,出席者除了扶輪社的來賓、受獎志工之外,還包括了參與活動的二十多所高中學生。而本年度大會最特別的地方,在

於大會特別邀請了平成國際大學的淺野教授,以及留日東京同學會,率領了十多名臺灣留學生熱情參與並介紹臺灣文化,為本年度的大會,帶來嶄新的活動內容,與生動有趣的課程。在同學會活動組與公關組組長的組織下,講座共分為七組,各由兩名臺灣留學生,以及四名協助進行的日本高中生所組成,內容包羅萬象,從傳統的泡茶品茗,到最新流行的台國語歌教唱,由嚴肅的臺灣歷史圖解,以及與大陸的軍事對抗介紹等,臺灣留學生還特別安排了臺灣小吃蛋餅製作、炒米粉與綠豆湯品嚐活動,讓日本學生既長知識,又填飽肚子。參與活動的日本高中生,從靜態的聽講,到動態的DIY熱炒蛋餅,都樂在其中。隨著臺灣留學生唱起周杰倫與伍佰的流行歌曲,台下的同學們都忍不住跟著哼唱,手中的臺灣小吃散發出陣陣的香味。透過短短一天的交流,同學們就充分感受到臺灣文化的魅力與活力,也讓活動在歡樂的氣氛中,圓滿落幕。

就職活動 衝衝衝

隨著國際地球村的時代發展,留學之後選擇在留學國家工作的學生越來越多。而近年來,在日本工作,也成為畢業後熱門的選擇之一。如何在日本就職呢?日本的企業雇用環境和畢業之後的求職活動,和台灣的習慣有很大的不同。這個問題,對留學生的我們而言,是一個很大的挑戰。

(<https://www.jaboon.com>)和學校的宣傳得知了一些專門提供學生們面試的訓練的講座,於是為了充實自己參加就職活動的實力,便開始多方參加這些講座。講座的種類有很多,包含面試的技巧,寫履歷書的方法,在多人面前發表演講等等紮實的訓練。除此之外,美嘉也從十月份開始,率領參加了10到20間不同種類的企業說明會,藉由親自聆聽企業的人的介紹認識每間公司,並判斷自己適合哪一種類型的公司,也慢慢確定自己想要投履歷表的公司。

美嘉,能夠有自信的在人前侃侃而談,也多了一個機會更加的認識自己。由於在寫履歷表的過程中,常常會被問到自己的志願動機是什麼,如果對自己想要的什麼,以及對想要去的企業不夠了解的話,是沒有辦法成功的寫出一份讓企業讓你來面試的履歷書的。而透過參加公司的說明會,美嘉也能從說明會當中了解每間公司的特色和她們吸引自己的地方,在就職活動的過程中不但更認識企業,也更認識自己。

在日本的企業就職,必須先經過層層關卡的檢驗,而這個從畢業之前到真正進入職場之前的戰場,就是所謂的「就職活動」。除了留學生以外,更要跟日本的畢業生們競爭。

在二月開始,美嘉開始鎖定自己的目標,向大約10間企業提出自己的履歷書,而再提出履歷書以前,美嘉一定會請日本人的同學或者是學校中負責就職支援的老師們請教他們的意見。美嘉認為請更理解日本文化的日本人先看過的好處是,他們能夠提出自己的盲點,也提出日本公司對外國人雇用的想法和立場。有時候就職支援的老師也能透過經驗來告訴他自己的履歷書需要加強的部分。

最後,美嘉認為,在難關的面試當中最重要的事,不管是緊張或是挫折都要切記,卻可以表現出自己害怕的樣子。無論狀況如何都能懷抱自信從容冷靜,微笑以對,就是最大的武器。

一般來說,和一般的日本學生一起參加就職活動的時期,是從大學三年級的秋天(十月份)開始,利用二到三個月的時間參加日本企業舉辦的說明會,而在隔年的二月開始投履歷表,順利的進階到面試階段的話,三到五月份開始(也就是大學四年級或碩士班二年級的春天和碩士班)到各個公司參加面試,成功的人即可獲得「內定」,也就是讓企業雇用你到公司工作。

此外,美嘉在開始寫履歷書之前,除了買參考書參考失敗的履歷絕對不可以有的例子之外,也買了坊間與時事相關的就職書籍,還有SPI(就職專用的適性和能力測驗)參考書。但美嘉也表示,坊間就職活動的書及眾多,履歷書的撰寫,面試技巧, SPI,時事問題各一本就很足夠了。

九月份活動預告

人說:月圓人團圓。對臺灣人來說,提到中秋節就不能少掉吃月餅,烤肉等重頭戲。人在異鄉,無法和家人團圓,為了解鄉思鄉和臺灣人愛熱鬧的個性,同學會這次特地舉辦了「中秋烤肉萬家香」的活動,請大家告訴大家。

的11:30~14:00,活動地點是新木場公園(JR京葉線・東京メトロ有7町線・りんかい線「新木場駅」下車,徒歩5分),場地和食材的關係限定人數大約在130人左右,本活動也不限國籍不限職業皆可參加,歡迎大家邀請各方好友來共襄盛舉!

時間是9月10日(星期六)

而這次烤肉的金額每人酌收2500円,報名方法如下:

- ①上同學會的網站報名
- ②匯款至學生會的帳戶(請在一個禮拜內匯款)
- ③並將匯款收據掃描或拍照(網路銀行請抓截圖)寄至學生會信箱(twtokyo@gmail.com)才算報名完成

報名成功前48名,贈送台灣啤酒一罐!
請在匯款截止日9月2日(星期六)前將費用匯至以下的帳戶
銀行名:みずほ銀行 支店名:広尾支店 店番:057
普通口座:1864363
口座名:中華民國留日東京同學會
(チュウカミンコクリュウニチトウキョウドウガクカイ)
請參加者自行負擔匯款手續費。



由本會活動組組長製作的炒米粉,並帶領高中生認識臺灣美食

在這個就職活動的時期,也許有許多留學生都對於在日本參加就職活動感到些許的不安與迷惑,在這一個月份,我們特別邀請到今年度(2012年度畢業)參加就職活動,也順利獲得內定的同學來分享他的成功經驗,給大家做一個參考。

經過履歷表的檢驗,美嘉得到了到三家企業面試的機會,在這幾次的面試機會當中,美嘉利用在講座上獲得的面試技巧與訓練,成功的得到了兩間公司的雇用。而美嘉在受訪過程中表示,自己在長達半年以上就職活動當中,得到最大的收穫就是,原本並不喜歡在別人面前表達的意見

在日本就讀日文系之後選擇到日本國立大學碩士班就讀的美嘉(化名),由於經過大學一年在日本的交換學生生活之後,深深覺得日本的生活步調適合自己,便下定了在日本找工作的決心。美嘉從碩士班一年級的下學期十月份開始,透過留學生就職支援網站

台灣布袋戲名人鍾任壁率團來日公演

【本報訊】人間國寶鍾任壁(80)於8月初率新開掌中劇團來日演出，包括仙台、福島、長野、東京等4個地方9場演出，其間演出報酬全額捐給紅十字會幫助日本災後重建。

其中8月9日福島縣郡山的演出因為前來觀賞民眾過多，臨時將原本預定的演出增為兩場。此外，20餘年前在東北上演時的戲迷，此次亦特地前來，讓劇團成員極為感動。

鍾任壁私下表示，此次共帶了近百尊人偶來日，就是希望能夠給日本的戲迷看得過癮，了解布袋戲的精隨，進而達到發揚國粹的目的。他們的劇團是家族劇團，現在自己是第5代，此次一起來日的次男和三男是第6代，孫子是第7代，代代傳承。

新開掌中劇團於難日前一天8月13日在東京新宿擁有悠久



鍾任壁師父手持孫悟空和紅孩兒

歷史的人偶俱樂部演出最後一場表演，鍾任壁挑了動作華麗的劇碼，西遊記「孫悟空大戰紅孩兒」。他親自搭配日文，就是要讓日本戲迷清楚了解劇情享受看布袋戲的樂趣。

主辦單位之一的駐日代表處台北文化中心主任林水福在戲開演

前，詢問在場的觀眾是否看過布袋戲，100餘名觀眾中舉手的人約有三分之二，顯現台灣布袋戲在日本有一群固定的戲迷。

當天的表演內容為紅孩兒受人煽動，意圖搗亂玄奘取經，孫悟空為保護師父大戰紅孩兒。舞台上幾十尊孫悟空和紅孩兒的分身於空中交錯大戰，隨後還各自變身成好幾倍大對打，最後觀音娘娘現身制伏紅孩兒，情節緊湊，讓人怕一不小心漏了其中一個細節。過程中，舞台後面背景有時煙霧迷濛，有時七彩的彩帶飛舞空中，人偶突然從左右出現，又突然消失於後方，加上鍾師父幽默的日文配音，整齣劇顯得極為活潑生動。

孫悟空大戰紅孩兒結束後，80餘公分的大人偶表演「變臉」，兩分半之間變臉4次，快速的變臉動作將戲迷的情緒帶到最高潮。

布袋戲的基本是生、旦、淨、末、丑等腳色，一舉手一投足，一言一語全都不同。小生拿扇子，女角就會梳頭，丑角會搖屁股，全都有自己獨特的特色。

「孫悟空大戰紅孩兒」整場表演，登場人物重點雖然在孫悟空和紅孩兒，但是其分身的出現、變身的過程，紅獅和老虎的出現，背景音樂的變換，白馬登場時的馬蹄聲，加上由於舞台背景全黑，天空七彩的點綴等，不論視覺和聽覺處處讓人感受其用心，先人智慧展露無疑。



此次來日公演之家族團員，左三及左四為鍾師父的公子

中華航空公司消息

中華航公司即將在9月28日加入全球天合聯盟SKYTEAM。在航空產業上面，有3大主要聯盟，天合聯盟就是其中之一。

加入天合聯盟有以下的好處，第一個，可以連接全球的航網，第二個可以提升多元的服務，對旅客來講將是更方便、更便捷的服務。第三個，藉由加入全球聯盟天合聯盟，可以提升航空跟其他夥伴

(partner, carrier)之間互相合作學習，能夠提升服務品質，同時降低營運成本；那旅客來講，他也可以享受多元化一致性的服務，以及可以互相累積不同航空公司搭配的服務，對旅客來講將是可以得到更好便捷服務。



喪葬習俗

日本一般面臨治喪，仍舊與台灣大致相同，主要分為館內治喪及家裡治喪。日本一般面臨治喪，礙於人多地狹以及目前日本法律規定，現已很少人使用土葬也就是入殮後棺木直接下葬的方式，一般都是以火化為主，死者火化後，送到墓地後埋葬骨灰，並在上方立上一塊墓碑或墓碑，或是送到靈骨塔去安葬。至於喪葬習俗，與台灣人的不同之處，多數日本人會於火化親人遺體後，將靈骨帶回家中，隨後再擇期安葬靈骨，意謂著讓往生者再回家裡看看家人最後一眼。至於治喪方式，台灣與日本大致相同。日本大多數無宗教信仰，因此治喪也多以佛教信仰方式進行為主，台灣人治喪，若無特別的宗教信仰，多數台灣人會以佛道教方式進行治喪儀式。

台日兩國舉辦喪禮時最大的差異點在於，台灣在舉辦喪禮時，是請著孝女白動、電子花車把場面哀痛的相當珍難，出殯之後又請親朋好友回家吃辦桌；有的地方習俗還會在出殯之後，再離家的前面不遠處，在地上放一個火爐，有出席出殯的人必須跨過火爐，當作是去晦氣，然會旁邊會有人拿一個紅包給你，意味著不好的事已經過去，好的事情很快

就會降臨。然而日本卻是請法師誦經場面顯得隆重嚴肅，出殯後是行注目禮——看著親友們的離開。還有包括著穿著的服裝樣式、出殯的天數、以及所謂禮儀師對於死者的穿著打扮。在台灣家屬必須穿著孝服、麻衣、戴麻帽；在日本家屬是穿著一套簡單的黑色西裝和黑色素面的衣服。台灣的出殯天數是看著時辰而定，沒有特別的時間；日本快則三天。

台灣的禮儀師只需負責靈堂的擺設與監督及告別式的流程順利圓滿，工作任務就可以告一個段落；而日本的禮儀師是負責在葬禮上清潔遺體和整理儀容等的入棺儀式。在服裝上，日本不管是親人還是朋友都會穿著一套正式的喪服，而台灣除了親人會披戴上麻衣、麻帽和功夫鞋外，來奔喪的朋友並沒有像日本一樣有訂製的喪服。在儀式上，日本以簡單隆重、安靜和諧，在短短三天內的時間辦完往生者的大事，而台灣是繁雜但是很隆重、熱熱鬧鬧的，而出殯的天數也是看著時辰而定，可以說是相當的繁雜。在香典費上，日本是包偶數作為香典費，而台灣是包奇數作為香典費。

敬老節鍼灸義診

【本報訊】埼玉臺灣總會為慶祝中華民國建國100年的敬老節，舉辦免費鍼灸義診。凡具中華民國國籍，年滿60歲以上長者皆可報名參加。鍼灸治療後備有專業按摩服務。

當日擔任鍼灸師的是埼玉臺灣總會會長 林月理女士(日本國家執照NO.153041 NO.152760)。日期為9月18日、9月19日敬老節(兩天)，時間為每日10時~17時。場地在東京的台灣新聞社。

攜帶無料 台灣⇔日本 雙方向 國際電話

日本攜帶



台灣固定 8 円/分
台灣攜帶 12 円/分

※國際電話費以外攜帶不付其他任何費用
※新客戶可免費試用15分鐘
※紹介1個朋友加入可得15分鐘免費通話時間
※付費方法：在以下6家24小時店SmartPit付費



台灣

固定,攜帶

日本 12 円/分
固定,au,SB

訂購熱線：
090-1188-8118(SB)
0120-936828(固定電話無料)



Welcome back to School

中華學校 特輯



心得作文

東京中華學校 媽媽的愛心牛肉麵

小五 呂博旭

各位！您最喜歡的是什麼食物呢？我最喜歡的是媽媽煮的牛肉麵，每當媽媽煮牛肉麵時，我總是開心的期待，比中了第一特獎還開心！

媽媽的牛肉麵，除了放蔥、姜、蒜之外，還加了蕃

茄、八角、五香，這獨特的香味，就是我們家獨一無二的牛肉麵特色。

媽媽是家人健康的守護神，為了讓全家人享受美味營養的牛肉麵，媽媽總是在廚房裡忙東忙西，等媽媽忙得滿頭大汗之後，

牛肉麵也就上桌了，柔軟的牛肉和牛筋，還有香噴噴的肉湯，我們全家人總是迫不及待的享受這一道媽媽的拿手菜。牛肉麵雖然平凡又價廉，對我來說，卻是充滿媽媽愛心的人間美味！

我總是懷著感恩的心，吃光媽媽特製的牛肉麵，因為那一碗小小的麵，裝滿了媽媽無限的愛。我大口大口的吃進媽媽的愛心，吃進媽媽滿足的微笑，吃進感恩的幸福，更要珍惜媽媽帶給我的幸福！

心得作文

橫濱中華學院 放學以後

小五 市丸千乃

每天放學以後，做的事通常都不一樣。但是，有三件事情是我每天都會做的。第一是寫功課，第二是讀書，第三是我最喜歡的芭蕾舞練習。

使我每天放學後的生活更加精彩。我是橫濱中華學院的學生，以後如果我成為一位小說家的話，不僅可以寫出日文的小說和大家分享，也可以將自己的隨心所欲的作品，翻譯成中文，這真是一件令人高興的事情。

芭蕾舞的發表會即將在今年舉辦，所以我想要好好努力的練習，讓自己的身體變得更柔軟。

最近，我買了一本關於「伸展操」的書。從那時候開始，我就習慣每天做伸展操；在每天努力練習之下，我的身體漸漸變得柔軟了。在上一次的芭蕾舞課時，老師嚇了一跳，大家知道為什麼嗎？因為我的身體不但變得更柔軟，而且我也跳得比以前更好了！這些都是我每天放學以後，努力練習的成果。

放學以後的時間，既快樂，又愉快。只要你能多用心，好好規劃利用的話，相信你也可以和我一樣收穫多多。

另外，寫小說也是我放學以後的興趣。藉由寫小說的過程中，不但可以活化我的腦力，也可以



心得作文

大阪中華學校 好朋友

小二 岸部智榮

我最喜歡的朋友是倪泰然。我每天和倪泰然一起玩秋千，玩跳繩，倪泰然哈哈大笑。有一天皮球飛到樓房裡面去，倪泰然撿球回到學校，我

很開心，我說：「謝謝！」倪泰然說：「沒關係！」老師說：「倪泰然好棒啊！」倪泰然臉紅了，我心裡想：「倪泰然是很棒的人！」

我每天想去學校和倪泰然一起玩秋千。我每天到學校時，我說：「早安！」回家時，我說：「再見！」我每天都要和倪泰然一起玩皮球，玩跳繩，玩秋千，在教室裡面一起寫功課，一起看書。午休時和小二一起開動，和小二一起吃的很快樂。倪泰然吃飯時他哈哈大笑吃飯，我也一起和倪泰然哈哈大笑。所以我很喜歡倪泰然！

東日本大震災で被災された皆様に謹んでお見舞い申し上げます。一日でも早い復興をお祈り申し上げます。

このたびの大震災では、台湾の皆様からの大きなご支援には深く感謝いたします。当校では、地震による被害はなく、平常通り授業を行っております。安心して通っていただけますので、ご来校を心よりお待ちしております。

TOKYO にほんごトレーニング

在日台湾人日本語学習者大募集！ 東京日語培訓

www.tnt-tokyoniingo.com

- 1 教室靠近車站，從新大久保只要3分鐘！
- 2 可以選擇多樣課程內容
- 3 重視會話的少人數班級

快速提高日語能力 快來免費試聽一下吧！

TEL: 03-3202-9544

ブリッジアカデミー 日本語教室
Bridge Academy
東京都港区西八町1-8-12 ARSIC12F
E-mail: info@bridge-ac.jp

〒105-8501 東京都港区西八町1-8-12 ARSIC12F
西武池袋線新大久保駅北口徒歩3分

日本語学校、台湾人日本語学生募集中！

11年10月生1月生募集中！在日台湾人日本語学習者大募集！
経験豊富な教師陣・優良校・短期留学教学もOK！

優秀教學 獎學金制度 個人升學指導 多彩多姿的課外活動
保證渡過快樂、舒適的留學生活。透過學習日語，拓展未來更寬廣的天空！
我們衷心地期待並祝福大家在日本語學習中得到更好的成果，成為真正的國際人。

日本語教育振興協会認定校

SAMU 教育學院

- 東京 JR山手線 新大久保駅 徒歩1分
- 連絡先：東京都新宿区西八町2-2-10
- TEL: 03-3205-2020 / FAX: 03-3202-2022
- WEB: <http://www.samu-language.com>

日本語教育振興協会認定校

東瀛學院

- 東京 西武池袋線 南長崎駅 徒歩5分
- 連絡先：東京都豊島区南長崎5-18-1
- TEL: 03-3954-1146 / FAX: 03-3954-1683
- WEB: <http://www.toeigakuin.jp>

山梨 石和・春日居温泉郷

石和びゅ〜ほてるグループの三つの湯っくり、味わうおもてなしの宿

日本山梨富士名勝
政府登録国際観光旅・JR 協定旅館連盟会員

花いさわ
Hotel Hanasawa

山梨県笛吹市石和町松本 1409
TEL: 055-262-4166
<http://www.hana-isawa.com>

春日居ビューホテル
Kanzaki View Hotel

山梨県笛吹市春日居町鎮目 178
TEL: 0553-26-3811
<http://www.k-view.jp/>

石和ビューホテル
Iwano View Hotel

山梨県笛吹市石和町川中島 1607
TEL: 055-262-4425
<http://www.i-view.jp/>

富士言語文化学園

<入学相談・随時受付> 2011年4月募集中・2011年10月生募集中
長期留學・短期遊學・渡假打工

安心・安全 學習環境
(財)日本語教育振興協会認定校 第10-B744号

学校住所：
山梨県笛吹市石和町川中島1607-26
TEL: 055-262-7194 / FAX: 055-262-7193
<http://www.flca.jp>
E-mail: info@flca.jp
MSN: gotofuji@hotmail.co.jp
Skype: gotofuji1(表示名:富士言語文化学園)

關西地區首次 舉辦「台日高等教育國際交流研討會」

「台日高等教育國際交流研討會」於日本關西地區舉行，研討會主題為：「大學之國際化」。有教育部國際文教處處長林文通、財團法人高等教育國際合作基金會董事長、淡江大學校長張家宜擔任團長，團員有國內12所大學6名校長及國際交流主管負責人員計27人組成，日方有大阪府立大學奧野武俊校長等8所大學校長計140人與會。

本活動由日本「大阪地區大學聯合會」與台灣「財團法人高等教育國際合作基金會」共同在大阪國際交流中心8月22日舉辦，台北駐大阪辦事處擔任後援單位。研討會主題為：

「大學之國際化」，上午由建築大師安藤忠雄主講「如何迎向國際化社會」，下午由臺日8位大學校長將分(一)大學之國際化與教育體制、(二)大學之國際化與產學合作、(三)大學之國際化與大學評鑑及(四)、大學之國際化與大學經營等4大議題發表論文。台灣發表論之校長為：國立高雄餐旅大學校長容繼業、國立屏東科技大學校長古源光、國立臺中教育大學校長楊思偉、國立中正大學校長吳志揚，分別就我營造精進國際學生之臺灣留學環境，促進日本學生來臺華語留學及研習等政策發表專題報告，以期臺日相互協商達成雙聯學制、增進來臺短期華語研

習、華語留學及學位留學、交換學生及教師、共同學術研究等學術交流及合作措施。

教育部國際文教處處長表示，我們必須警覺高等教育在國際化與全球化浪潮下的角色轉變，高等教育已經成為許多國際關係發展的重要橋樑。面對社會少子化趨勢、全球化學術發展競爭日趨激烈情勢下，如何鞏固高等教育優勢及掌握學術交流機會，是國家競爭力發展的急務課題。教育部積極推動高等教育輸出計畫各項措施之同時，與日本建立學術交流競合戰略關係，以確保我高等教育優勢，實為未來我高等教育立足亞洲、放眼世界的關鍵。

台日雙方並確定今後將輪流舉辦高等教育交流研討會，針對雙方共通的課題，研議合作對策，以實際的交流內容，提昇台日友好關係。

「大阪地區大學聯合會」係由大阪地區44所大學於2007年組成之非營利活動法人團體，宗旨在

推動大阪的大學與產業界、政方及地區之合作，促進與國外大學之交流。

「財團法人高等教育國際合作基金會」由教育部及國內118所大學共同出資於2005年成立之基金會，主要任務在推動與各國高等教育團體的合作交流。

沖繩男聲合唱團 將組團赴台演唱



攝於美軍駐沖繩俱樂部

【本報訊】由國、高中校長、教職員組成的沖繩男聲合唱團(團長：宮城稔；指揮：宮城敏)應社團法人「中華佛教音樂推廣協會」邀請將於9月24日至27日起赴台以「真誠友情賀國慶」為題，在台北市中油大樓獻唱。並與親自台合唱團、台北市師範合唱團聯合演出。

聲樂演唱方面則有原住民盲胞白明光(自彈自唱)等4位。

該團8月7日在美軍駐沖繩俱樂部舉行行前說明會，駐那辦事處處長粘信士受邀出席。粘處長簡單介紹台灣民情，並感謝琉球台灣婦女會會長柏木愛麗絲協助促成此次公演。

台日藝術交流慈善音樂會



當天演奏之一景

【本報訊】鋼琴家趙聖秀、大提琴家張聖如、日本鋼琴家新崎誠實、小提琴家武田春花及長笛家山野裕美等人在那霸市市民劇場聯合演出，演奏內容包含巴哈、德弗札克、德布西等作曲之7項曲目，吸引3百餘人到場聆聽。

趙聖秀台日藝術交流慈善音樂會於8月17日晚間演出，該項活動是由屏東縣陳佛祖帶領之拾樂功德會

主辦，琉球新報社、琉球華僑總會及駐那霸辦事處等聯合贊助協辦。另該慈善音樂會是採免費入場方式辦理，有關音樂會所需之場地、設備、文宣等費用均由屏東縣陳佛祖帶領之拾樂功德會全額負擔。

駐那霸辦事處處長粘信士應邀致詞表示，今年中華民國建國100年，慈善音樂會結合我國及日本年輕、優秀之音樂家共同演出，相互

交流，甚具意義。

會場入口則設置捐獻箱，由聽眾踴躍樂捐，當日募款所得款項，已於18日經由琉球華僑總會及琉球新報社為全數捐贈日本紅十字會，盼能對日本災後重建奉獻些許心力。

中華民國百年雙十國慶 TAIWAN

百年雙十紀念式典

2011年10月2日(日)

AM 09:00~升旗

AM 10:00~慶典

東京中華學校(千代田區五番十四番地)

※スケジュールは予定なく変更する場合がありますのでご了承ください。

※会場に駐車場はございません。また、前置道路は駐車禁止です。乗り降りも短時間でご移動ください。履物、ゴミ捨てに注意をお願いします。

※東京中華学校校庭新設に伴い女性用などヒール靴の着用は禁止となっております。何卒ご理解の上ご来場下さいますようお願い申し上げます。

主催：中華民國留日東京華僑總會
中華民國留日東京同學會

日本民主黨 五人出馬角逐首相 均表示目前不宜增稅

均表示目前不宜增稅民主黨黨魁選舉廿七日發布公告，宣布日本首相菅直人的接班人選，經濟產業大臣海江田萬里、財務大臣野田佳彥、農林水產大臣鹿野道彥、前外務大臣前原誠司、前國土交通大臣馬淵澄夫等五人正式登記角逐，廿九日將由民主黨籍國會議員投票選出新黨魁，目前最被看好的是民調支持率最高的前原，及獲得黨內最大勢力前黨魁小澤一郎派支持的海江田。

五位候選人廿七日一起出席聯合記者會發表政見，都異口同聲表示，新政權應以震災及福島第一核

電廠事故的因應為最優先課題。

關於災後復興財源問題，五人都表示目前不宜增稅。前原主張發行復興國債，野田主張採取日圓升值因應對策，景氣對策與財政重建並重。鹿野主張由央行發行復興國債，推動稅制改革。新黨魁將由民主黨具投票資格的三百九十八位參、眾議員選出，具左右選情實力的小澤一郎因遭停止黨員資格而沒有投票權。獲得過半數者即當選，若無人過半則由最高票的前兩名再次進行決選投票。民主黨是眾議院最大黨，新黨魁最快於卅日在國會被選為新首相並組成新內閣。

中国風水研究所

玄武宮

問事

每星期 六・日夕午後 14:30~
每月農曆初一、十五(請提早報名)
*遠方來者前三天請來電確認

玄武宮

佛道本同根
慈悲渡眾生
現身為說法
一指顯神恩

かんたん 風水相談無料



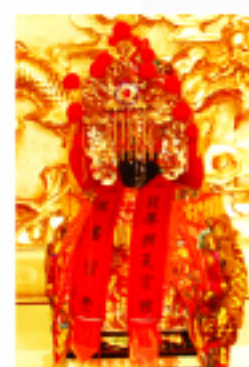
玄天上帝像



哪吒太子像



藥師琉璃光七佛



媽祖像



觀音菩薩像



藥師佛

玄武宮主要供奉的是北極玄天上帝、道教尊玄天上帝為萬法教主、稱號「佑聖真武玄天上帝終劫濟苦天尊」、統率三十六帥、其神威赫濯、靈驗無比、是道教靈威鼎盛高級神明、宮內並供奉觀世音菩薩、地藏王菩薩、王母娘娘、協天大帝、天上聖母、關聖帝君、中天中壇元帥、大黑天菩薩、歡迎善男信女前來供香。



埼玉県越谷市川柳町 5 丁目 172 番地
TEL.048-988-0188 FAX.048-986-8958 營業時間：11:00~17:00



JKTCC 日本関西台商會

會員募集

本會主旨在配合中華民國拓展對日貿易、加強對關西地區台商之聯繫、協助會員交換商務資訊、及提供在日有關之諮詢與服務、冀發揮整體力量、共謀全體會員之福祉。

【受付】
日本関西台商協會
會長：池平美香
大阪府堺市西區東部2009番
(新井工業株式會社內)
TEL:072-260-3688
FAX:072-260-3677

會員資格
正會員 ◆ 具有日本法人會社登錄資格且出身台灣在關西地區投資經商活動者
贊助會員 ◆ 不分是否為台灣出身、但須對本會成立之宗旨認同且須與本會有密接關連之企業或個人。
協贊會員須有正會員推薦始得申請入會

正會員入會費：日幣壹萬圓。 協贊會員入會費：日幣壹萬圓
正會員年費：日幣壹萬圓。 協贊年費員年：日幣壹萬圓。

信息交換 交流 增加朋友

<http://www.tia-japan-kansai.com/>

弁護士法人裕後法律事務所
Yuko Law Office, LPC

王子裕林 (おうじゆうりん) 律師

學歷
神戸中華同文小、中学校
灘高等学校
東京大学法律学部
琉球大学法文学部

資格
申請取次弁護士
<http://www.yuko-law.jp/>

所屬
東京弁護士会
労働法学会研究会會員
日本台灣法律家協會會員
一般社団法人日本商事仲裁協會 (JCAA) 會員

台灣壹熟鹹蛋 BOILED SALT DUCK EGG

濃良松花皮蛋

台灣知名品牌 濃良松花皮蛋/鹹蛋

價廉物美 品質保證 火爆訂購中...
各大物產店 料理店均有銷售

溫馨提示:產品已通過HACCP,ISO22000國際質量認證 陽光獨家代理

批發熱線:03-5957-2777 sfothbank:080-3448-9729

律師法人裕後法律事務所
YUKO LAW OFFICE, LPC

律師協會所屬辯護律師 王子裕林

本所承辦一般民事・商事及行政訴訟、領域涵蓋公司、勞工、簽證、入管問題、交通事故、損害賠償請求、債權回收。

敬請提前預約。誠實對應。秘密嚴守。★中文對應

東京都中央區銀座7-10-5-1003 地鐵銀座站A 3 出口徒歩4分
TEL:03-6255-6090 FAX:03-6255-6091 (9:00~17:00) <http://www.yuko-law.jp/>

馬政權任內不會與中國大陸做政治協商 問題委由下一代決定

台北駐日經濟文化代表處代表馮寄台於8月25日「朝日新聞」早報表示，目前的國際潮流大抵已由對立轉為對話，和平共存已是國際社會共同的期盼。馬英九政府2008年成立以來，與中國大陸進行多項協商，除調降關稅的「兩岸經濟協定」外，在這三年內共簽署了17項有關金融、貿易、交通、食品安全等協定。此外更開放大陸民眾來台觀光，去年一年來自大陸的觀光客達163萬人。現在，兩岸正針對投資保障、核能發電安全等議題進行協商。

但是，同時，從無片刻忘記台灣核心價值的「自由、民主、法制」。今年是

「天安門事件」22週年，馬總統又再度呼籲中共政權應重視人權，並盡快釋放被拘禁的諾貝爾和平獎得主劉曉波和藝術家艾未未等人。

兩岸的統獨問題並無特效藥，馬總統說過，任內不會與中國大陸做政治協商，此問題將委由下一代決定。

對台灣而言，最重要的是堅持台灣主權、守護人民利益，以「對等、尊嚴」為前提，推動與中國大陸的和平共存。而對於與台灣擁有密切關係並共享自由與民主普世價值的日本，肯定樂見兩岸關係之改善。

中華民國海外國民 行使第十三任總統副總統選舉權 答客問之①

中央選舉委員會 中華民國100年7月

一、現在國內設有

籍之海外國民，要返國行使第13任總統副總統選舉權，是否應先申請？

答：現在國內仍設有戶籍之海外國民，合乎下列條件者，即具有選舉人資格，戶政事務所會主動編入選舉人名冊，無須申請：

- (一) 年滿20歲，即民國81年1月14日前（包括當日）出生。
- (二) 依據戶籍登記資料，投票日前已在中華民國自由地區（即臺澎金馬）設有戶籍逾6個月以上（即民國100年7月14日前已設籍）。
- (三) 無受監護宣告尚未撤銷之情形。

二、在海外之中華民國國民，現在國內未設有戶籍者，應具備那些條件才可以申請返國行使第13任總統副總統選舉權？

答：戶籍已遷出之海外國民，符合下列條件者，皆可以依規定申請登記返國行使總統副總統選舉權：

- (一) 年滿20歲。
- (二) 持有有效中華民國護照。
- (三) 依據戶籍登記資料，曾在中華民國自由地區設有戶籍逾6個月以上，現已遷出國外者。
- (四) 無受監護宣告尚未撤銷之情形。

三、我申請返國行使選舉權後，回國並設立戶籍，是否會影響我的選舉權？

答：申請返國行使選舉權，並經戶政事務所查核准予登記者，即取得返國行使選舉權之選舉人資格，其後回國設立戶籍，並不影響其選舉人資格。但如果在戶政事務所尚未完成查核准予登記前，回國設立戶籍，則不具有返國行使選舉權之選舉人資格。如果您正申請返國行使選舉權，在未收到戶政事務所的查核結果通知書以前，切勿辦理戶籍遷入登記，以免因而喪失您的選舉權。

四、返國行使選舉權申請登記方式為何？

答：海外國民返國行使選舉權申請登記可採下列任一方式辦理：

- (一) 親自申請登記。
- (二) 委託親友申請登記。
- (以上均可以郵寄方式辦理)

六、我應該到那裡去索取選舉人登記申請書及委託書？

答：您可以從中央選舉委員會網站 (<http://www.cec.gov.tw>)、僑務委員會網站 (<http://www.ocac.gov.tw>) 下載、外交部各地駐外館處或僑務委員會各地華僑文教服務中心索取申請書；此外，您還可以影印申請書，亦可依格式自行製作使用。

入管業務

在留資格變更·更新·永住
·外國人招聘(國際結婚、
就勞關連)等各種入管申請

歸化申請

首先請來電話必須預約
TEL (0467) 47-5932
星期一~星期五 9:00~17:00

愛心國際 行政書士事務所
入国管理局申請取次行政書士
金子 葉子(中文可)
鎌倉市台 3-8-37-404 (JR大船駅)

不動產

投資·租賃·買賣

中日文皆可溝通
提供最佳服務品質

株式会社フォーカス
TEL:03-5836-2137
FAX:03-5836-2108
連絡方式:吳先生 SoftBank 攜帶
080-1190-9399
E-mail:allen@vstream.co.jp

大阪僑團聯合會成立告示

大阪僑團聯合會已於二〇一一年六月一日正式登記為日本一般社團法人。

戰後基於歷史、地緣的關係，不論行醫、求學、經商、旅遊，日本仍為國人之首選。鄉親漸夥，溝洫相扶，編組社團，乃人情之常，而且政府亦積極輔導成立僑團，俾期培養愛鄉情懷，發揮愛國情懷。

我等六個僑團或以鄉誼、或以宗親、或以同業、或以志向，先後分別結合成團。歲月推移，會務擴展，深覺僑居地之活動，若像昔日之相仿、內容雷同相類，與其各自舉行活動，何如羣志為城，共同舉辦，而我僑務委員會審智先知，於數年前即有組織大僑社的英明呼籲。

我等僑團感同身受，自二〇〇八年初夏以來，時無分前後，團不計大小，結合僑社共同舉辦之活動，已高達十八次。共同參與的主辦單位，最多時亦達十二個團。準此有志僑團遂籌組「僑團聯合會」，是為設立濫觴。

僑團聯合會訂以和平之理念、樂觀之精神、進取之態度，一本支持、響應中華民國(臺灣)政府及僑務委員會的政策，並為促進僑界和諧繁榮，增加僑胞福祉，融合僑居社會，戮力各種公益、慈善事業為設立之目的。

或有譏者於聯合會之設，恐造成僑界相左，甚而鬧得抗爭、對峙。然而，非但過往已多次共同主辦活動，理解信賴，同心相許，且於事前業已溝通共識。我等所謂新僑，廣受祖國華夏文教，深諳兄弟弟恭、長幼之儀。正期前人提攜、指引，是無過次、謀人之惠。

今後更當秉持設立宗旨，竭力以赴。冀望我僑界恢宏建觀，包容相輔，不為己利，不以己私，無負家邦父老期許，不違僑居社會綱常，共同在新天地創造輝煌成果。於今創立，布告為誌。

大阪僑團聯合會 會長 謝美香

(大阪台灣同鄉會、日本關西台灣協會、日台僑工商交流會、日本欣華會、日本關西林氏宗親會、林氏助學手後援會)

二〇一一年九月一日

客家委員會主任委員黃玉振 將於9月來日舉辦座談會 歡迎客家人士參加



第17期第2次理監事會議共40名理監事出席，照片中站立者為會長代理林謙貞女士

【本報訊】客家人的東京崇正公會於8月27日召開理監事會。會中提及客家委員會主任委員黃玉振將於9月18日來日舉辦座談會，屆時將僱詢黃主任委員創立亞洲台灣客家聯合總會之一事。另外，東京崇正公會將於9月20日舉辦台日文化音樂交流會，會中發給所有會員入場券。

理監事會原定於11月14日創立亞

洲台灣客家聯合總會，但是因為章程內容還不夠詳細，會長重光茂榮最後決定請教黃主任委員的意見之後再決定。另外，台灣頭份鎮婦女合唱團來日公演的音樂會進入最後準備階段，9月20日當日是免費入場，但是還是要有人場券，這次共準備了500張。最後，會中宣布11月15日客家委員會舉辦全球客家懇親大會一事，已有多名理監事報名參加返台。



慶祝 中華民國 100 年紀念

台灣祭り

TAIWAN BEER

Premium YEBISU



主催：
日本中華聯合總會／
台灣祭り実行委員会

後援：台灣觀光協會／マツコ・ロビンソン／
臺北商會／日本觀光協會／東京中華聯合總會／
中華民國留日東京商會／東京中華同鄉會／
在日台灣同鄉會／總領事館／東京府公所／日本關西台灣同鄉會／
日本華人勞工聯合會／日本中華聯合總會／日本中華觀光協會／
東京聯合會日本分會／千葉中華聯合總會／山形台灣同鄉會

協力：文化放送／台灣新聞／東京中華學校／福岡中華學校／
中華高級留日東京同鄉會

協賛：高橋製菓／チャイナ・アップライン／
新アイマス・アール・エー【華北東京】／バー・ルネ／東京中華同鄉會／
留日同鄉會／東京同鄉會／台灣食品／台灣同鄉會／留日同鄉會／
台灣同鄉會／台北同鄉會／關西同鄉會／
フロンティア・コンタクト・インターナショナル／Y&S商事／
関アール・T&D／新島建設／台灣料理專門校／
301 同慶堂光合

素敵なプレゼントが当たります。

2011 9. 3sat 9. 4sun

11:00~20:00
※料理の販売は 19:30迄

in 恵比寿ガーデンプレイス センター広場&時計広場

